

Rêves au cœur des Alpes

# images

ANNO 18 - N° 3 - POSTATE 2015 - € 9,00  
CONTIENE I.P. - POSTE ITALIANE SPA  
SPED. A. P. - D.L. 353/2003 (CONV. IN L.  
27/02/2004 N. 46) ART. 1 COMM. 1 DCB - A0

SOLEIL FLEURS  
MONTAGNES

# IL RIFUGIO DEL VINO

LE « REFUGE DU VIN »



**È** un edificio di circa 950 metri quadrati costruito a fianco della storica cantina dell'Azienda Les Crêtes la cui inaugurazione è prevista per il mese di giugno 2015; è un progetto ambizioso, che vede l'unione del vino, della cultura della montagna e dell'architettura in una realizzazione sospesa tra tradizione ed innovazione. La progettazione architettonica ha avuto una menzione speciale nel concorso internazionale "Le cattedrali del Vino" della rivista Il Gambero Rosso, evento collaterale della biennale di Venezia, è dell'architetto Domenico Mazza, che ha tratto l'ispirazione dai nuovi rifugi alpini e dalla reinterpretazione in chiave contemporanea della tradizionale architettura di montagna. →



L'impacto è d'effetto, con un tetto che ricorda nella forma le montagne e con una struttura in cui a dominare sono le vetrate. Entrando nell'edificio le persone potranno vivere un'esperienza sensoriale, con una zona dedicata alle essenze, per proseguire con una ricca biblioteca sulla Valle d'Aosta e sul vino, tutto questo in un luogo in cui potersi accomodare, leggere, bere un bicchiere ed osservare il panorama. La scelta dell'architettura e del nome "Rifugio" ha un doppio significato: "abbiamo le montagne più belle e vogliamo ricordarlo portando un rifugio a Valle." Questo sostiene Costantino Charrère, capostipite della famiglia e pluri medagliato ai concorsi internazionali del settore. E poi vale anche il concetto di rifugio inteso come posto dell'accoglienza: un luogo in cui ricercare e trovare l'autenticità del territorio. Il paesaggio armonioso delle montagne valdostane, il clima e la cordialità delle persone rendono Les Crêtes il luogo ideale per visite guidate e degustazioni. →



Cet édifice d'environ 950 m<sup>2</sup> a été bâti à côté de la cave historique de la Maison vigneronne Les Crêtes et son inauguration est prévue en juin 2015 ; il s'agit d'un projet ambitieux, qui allie le vin, la culture de la montagne et l'architecture, dans une réalisation qui balance entre tradition et innovation. Le projet architectural a reçu une mention spéciale dans le cadre du concours international « Les cathédrales du Vin » du magazine « Il Gambero Rosso », événement collatéral de la Biennale de Venise. Ré-

alisé par l'architecte Domenico Mazza, il s'inspire des nouveaux refuges alpins et revisite en version contemporaine l'architecture montagnarde traditionnelle. L'impact produit tout son effet : la forme du toit évoque celle des montagnes et les baies vitrées dominent. En pénétrant dans cet édifice, il est possible de vivre une expérience sensorielle, avec un espace consacré aux essences, puis de poursuivre dans une riche bibliothèque sur la Vallée d'Aoste et sur le vin, le tout dans un lieu où l'on peut s'installer, lire,

boire un verre et observer le panorama. Le choix de l'architecture et du nom « Refuge » signifie deux choses : « nous avons les montagnes les plus belles et nous voulons le rappeler avec un refuge dans le fond de la Vallée ». C'est ce que soutient le chef de famille Costantino Charrère, dont les vins ont souvent été récompensés lors de concours œnologiques internationaux. Ensuite, il y a également le concept de refuge comme lieu d'accueil, où rechercher et trouver l'authenticité du terroir. Le paysage harmonieux des

montagnes valdôtaines, le climat et le caractère cordial des gens font des Crêtes l'endroit idéal pour des visites guidées et des dégustations. Au milieu du vert des vignes alentour, le bâtiment est aujourd'hui résolument contemporain, bien qu'il soit né de la transformation d'un projet précédent d'agrandissement de la propriété, déjà en cours de réalisation, puis revu ; ainsi, l'architecte a conçu cette construction en partant de quelques structures pré-existantes en béton, qui ont influencé son plan. →





Avec sa puissance architecturale, la cave émerge du vignoble en se présentant comme un vaste espace couvert en bois lamellé, revêtu de tôle, dont le périmètre est presque entièrement vitré. Le profil

complexe de la construction – qui, de loin, rappelle presque celui d'un massif montagneux – est donné par la compénétration de plusieurs volumes simples inclinés. Quand le soir descend, l'utilisation sa-

vante des transparences et des éclairages accroît encore le caractère déconstructiviste, presque expressionniste, de cet ouvrage : devant les vignes au pied des sommets les plus hauts d'Europe, sous la grande

cour couverte, s'ouvrent les différents espaces consacrés à la production, à la vente et même aux loisirs, rassemblés par une solution architecturale tout à fait originale, comme les précieux vins qu'elle recèle. •

Inserito tra il verde delle vigne circostanti, l'edificio oggi è decisamente contemporaneo anche se nasce dalla trasformazione di un precedente progetto di ampliamento già avviato dalla proprietà e poi rivisto; l'architetto ha perciò pensato questa costruzione partendo da alcune strutture in cemento armato già presenti che ne hanno influenzato l'impianto insediativo. La cantina con la sua grande forza architettonica emerge tra le vigne come una grande elegante tettoia di legno lamellare, coperta in lamiera e con le tamponature verticali quasi esclusivamente vetrate. Il profilo complesso della costruzione – che da lontano ricorda quasi quello di un massiccio montuoso – deriva dalla compenetrazione di diversi volumi semplici tra loro inclinati. Quando cala la sera, il sapiente uso di trasparenze e illuminazione non fa che accrescere il carattere decostruttivista, quasi expressionista, di quest'opera: al cospetto delle vigne ai piedi delle vette più alte d'Europa. Sotto la grande corte coperta, trovano spazio i diversi ambienti della produzione, della vendita e anche del loisir tenuti insieme da una soluzione architettonica decisamente originale, così come i preziosi vini che custodisce. •



[www.lescrettes.it](http://www.lescrettes.it)

ARCHITETTO | ARCHITECTE  
DOMENICO MAZZA

REALIZZAZIONE | RÉALISATION  
ARTE ROVERE ANTICO

ILLUMINOTECNICA | ÉCLAIRAGES  
LIGHT CENTER

# LA RIVISTA CHE RACCONTA IL MONDO ALPINO

La revue qui décrit  
le monde alpin



TURISMO · ARCHITETTURA  
ARREDAMENTO · ARTE ·  
ARTIGIANATO  
ENOGASTRONOMIA ·  
TRADIZIONI · AMBIENTE ·  
SPORT · TEMPO LIBERO

I numeri  
arretrati  
disponibili  
si possono  
richiedere  
sul sito:

[www.images.it](http://www.images.it)